

فین تک برای کسب و کارهای کوچک

چگونه فناوری، در حال تغییر شیوه وامدهی و ایجاد فرصت‌ها برای کسب و کارهای کوچک است

www.ketaboo.ir

دیجی پی
پرداخت، باهوش

راه پرداخت

میرشناسه: میلز کارن جی Miles Karen J ۱۹۵۳ م / عنوان و نام پدید آور: فین تک برای کسب و کارهای کوچک: چگونه فناوری در حال تغییر شیوه و امدهی و ایجاد فرصت های جدید برای کسب و کارهای کوچک است / نویسنده: کارن جی میلز / مترجمان: قاسم سرافرازی، فاطمه ندیمی / مشخصات نشر: تهران: پردیس، ۱۳۹۹. مشخصات ظاهری: ص ۲۴۰ ۱۴/۵×۲۱/۵ م.م. / شابک: ۸-۹۹-۷۱۸۴-۶۰۰-۹۷۸ / وضعیت فهرست نویسی: فیبا / موضوع: کسب و کار خرد- ایالات متحده / موضوع: Finance-Small Business / شناسه افزوده: سرافرازی قاسم ۱۳۶۶: ندیمی فاطمه ۱۳۷۳ / رده بندی کتبه: ۱۷/۵۰۱ HG۴۰ / رده بندی دیویی: ۶۵۸/۱۵ / شماره کتابشناسی ملی: ۶۲۲۴۸۳۰

www.ketab.ir

فین تک برای کسب و کارهای کوچک / ناشر: پردیس / نویسنده: کارن جی میلز / ویراستار: پلدا شایسته فر / صفحه آرا: علیرضا کیوان /
نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۹ / شمارگان: ۱۰۰۰ / نسخه / شابک: ۹۹-۸-۷۱۸۴-۶۰۰-۹۷۸ / تمام حقوق این اثر محفوظ و متعلق
به موسسه شبکه عصر تراکشن (راه پرداخت) است / تلفن: ۴۴۴۳۹۶۶-۰۲۱ / دورنگار: ۸۹۷۸۴۹۰۲ / پست الکترونیک:

Way2Pay.ir / پایگاه اینترنتی / mediamanager.ir@gmail.com

www.ketab.ir

[یادداشت خام]

ترجمه همان قدر که می‌واند، ترین راه برای فکر کردن باشد، می‌تواند بهترین راه برای فکر نکردن هم باشد. در این مسیر قطعا درست ترجمه موضوع مهمی است و نباید یادمان برود که برای بازنشر ایده‌های اصیل باید ادب را داب از غال ترجمه را هم بیاموزیم.

این موضوع در زمینه ادبیات و فلسفه در سال‌های گذشته به صورت جدی دنبال شده، اما در زمینه مفاهیم کسب و کاری به شدت دچار فقر هستیم و جز محدود فعالیت‌های مستقل، کمتر جایی را پیدا می‌کنیم که به صورت جدی ترجمه را درست بگیرد و ارزشش قرار داده باشد.

به عنوان نمونه در زمینه ادبیات داستانی پیش از انقلاب، انتشارات فرانکلین و مرحوم صنعتی زاده راهی را شروع کردند که به آشنایی بسیاری از ایرانیان با ادبیات جهان منجر شد و همین موضوع منشاء توسعه و تغییر در ادبیات داستانی ایران هم شد. این به انتشارات فرانکلین در ایران شروع کرد، ساختن صنعت نشر نوین ایران بود.

حالا مقایسه کنید با وضع ادبیات کسب و کار در این روزهای ایران. در زمینه ادبیات کسب و کار این روزها با مشتی مفاهیم مغلق و به هم ریخته مواجه هستیم و برخی با فروکاستن جایگاه ترجمه به بازنشر ایده‌های خام، خودشان را توریسین‌هایی مسلط که ایران را هم می‌شناسند، معرفی می‌کنند. در واقع عده‌ای با سوء استفاده از مفاهیم ترجمه شده تلاش می‌کنند خود را مسلط به این مفاهیم معرفی کنند و این افراد راه را بر ارائه مفاهیم اصیل می‌بندند و با این ایده که دسترسی با واسطه به این مفاهیم راه درست‌تری است، وجود خودشان را توجیه می‌کنند و در جایگاه

نظریه پرداز می نشینند.

قبول کنیم که در ایران امروز برای بسیاری از مفاهیم فناوری و کسب و کاری به اندازه کافی تنوع و پویایی قابل قبول نداریم و تا زمانی که ایده های اصلی را مرور نکرده ایم و درباره آنها مباحثه نداشته ایم، نمی توانیم در مسیر ایران آینده قدم های درستی برداریم.

در صورتی که مفاهیم را درست شناسیم و شاهد نهضت جدی در بین مدیران ارشد و تصمیم سازان و تصمیم گیران دولتی و بخش خصوصی در زمینه آشنایی عمیق با مفاهیم نباشیم، جنگل مفاهیم صرفاً ابزارهایی دست ما می دهند که با آنها فقط می توانیم محافل را گرم کنیم و هیچ کار برده زندگی روزمره ما نخواهند داشت.

شاید لازم نباشد که همه مردم فلسفه و حکمت پشت فناوری را بدانند، اما اگر تصمیم سازان و تصمیم گیران کمال فلسفه فناوری را ندانند، در آینده نزدیک با تلاش های واگرایی مواجه می شویم که در برابر اثرات دیگر را خنثی می کنند. بنابراین اگر عجله را کنار بگذاریم و زمان بیشتری برای آشنایی مدیران با فلسفه تغییر صرف کنیم، قطعاً کیفیت نتایج، افزایش محسوسی می یابد.

کاری که مادر راه پرداخت انجام می دهد، بر مبنای همین فلسفه است؛ ما تصور می کنیم زیر این آسمان آبی چیزی تازه نیست و در زمینه فناوری کسب و کارهای مبتنی بر فناوری و نوآوری بسیاری این راه ها را پیموده اند و ما می توانیم از تجربیات آنها بیاموزیم. مدیوم کتاب در این زمینه به خوبی به ما کمک می کند تجربه های جهانی را در دسته ای منسجم مرور کنیم. این کتاب ها و سایر فعالیت های راه پرداخت تلاش کوچکی در این مسیر است و امیدواریم بتوانیم قدمی در راه توسعه ایران برداریم.

رضا قربانی

رئیس هیات مدیره موسسه راه پرداخت